

CARTA

Sr. Director de la Escuela Normal de Costa Rica.
Heredia.

De paso y con respecto a PEJIBAYE, el pueblo que don Samuel Arguedas cita con ese nombre, se llama realmente PEJIVALLE (valle del Peje) debido a la abundancia de bobo y tepemechín que hay en sus ríos Gato, de Las Vueltas etc.

En ese valle don Ricardo Jiménez O. se dedicó, entre otras cosas, a criar chanchos, término éste usado en propiedad por el diccionario y por don Ricardo; ante el mal resultado de tal cría, no se cultiva el pejibaye, sino el banano y el café, por la Compañía Frutera, que adquirió esa propiedad del Valle y fundó, alrededor del mejor beneficio para café que he conocido, los campamentos de la población nombrada. Sí abundan los pejibayes en Tucurrique, pueblo cercano, donde los indios comían, conservado al humo, tan sabroso fruto.

En el diccionario de voces usadas en Costa Rica escriben "PEJIBAYE" como palabra proveniente de la lengua indígena y usada por los nativos para denominar esa fruta.

"Ya apareció el Pejibaye" debe decir de nuevo don Samuel.

Yo, como maestro en aquellas tierras, he cargado con pejibayes en Pucurrique, y con bobos, barbudos y tepemechines en el valle en que abundan, en PEJIVALLE; a unos y otros vale la pena dedicar los ratos libres, como éste en que ahora escribo, pensando que Ud. perderá uno por mi culpa.

Lo saluda su servidor,

Bolívar Moya M.

HELECHO MACHO

Sr. don Bolívar Moya M.

Con instrucciones de la Sección Botánica del Museo Nacional, con el mayor gusto doy a usted las siguientes informaciones con respecto a su consulta sobre el Helecho macho:

El Helecho macho, pertenece a la especie *Nephrodium filix mas*, de la familia de las Polipodiáceas. Esa familia se caracteriza por la presencia de un anillo de células que rodea en parte los esporangios, casi siempre provistos de un pedicelo largo.

El anillo pasa por el ápice del esporangio, llegando casi hast el punto donde el esporangio se une al pedicelo. Dentro de la familia de las polipodiáceas, el Helecho macho pertenece a la Tribu de las Aspídeas que se reconocen entre las Polipodiáceas por sus soros redondeados, terminales o dorsales, cubiertos por un indusio circular fijo por un punto central o por un pliegue radiante. Algunas veces se coloca en el género tipo de la Tribu como *Aspidium filix mas* Sw.

El *Nephrodium filix mas* se encuentra en casi todas las regiones del globo, resultando raro solamente en las regiones templadas de Norte América. Está representado por numerosas variedades, por adaptarse fácilmente a todas las altitudes, climas y terrenos. La variedad costarricense es *Nephrodium filix mas paralelogramum* Hook que es la forma que se encuentra desde México hasta Brasil e idéntica a la del Sur de la India, que difiere de la europea solamente por la amplitud de las escamas del estípite, más frecuentes y más negras. Los primeros ejemplares costarricenses que sirvieron para determinar la especie, fueron colectados por Adolfo Tondus en los bosques de Barba.

El *Nephrodium filix* mas tiene largas y numerosas frondes, doblemente compuestas, oblongo-lanceoladas, que se levantan de un rizoma formando una corona en cuyo centro están las prefoliaciones, arrolladas en espiral. En el envés de las frondes adultas hay numerosos soros cubiertos por un indusio arriñonado, y dispuestos en dobles filas paralelas y generalmente cortas, colocadas a los lados del nervio medio. El Helecho macho fué por muchos siglos y en varios países objeto de creencias y supersticiones. La medicina antigua le atribuyó virtudes especiales contra las lombrices.

Hoy se emplea el rizoma pulverizado en el tratamiento contra la tenia. Esta aplicación se le debe a un boticario suizo llamado Matthieu, quien fué el primero en darlo a conocer en la corte de Federico el Grande, Rey de Prusia. Más tarde, la viuda de un médico, también suizo, lo dió a conocer en Francia, alcanzando una considerable suma de dinero por su secreto.

Actualmete se ha sustituido el polvo de rizomas de Helecho macho por un extracto etéreo, más fácil de dosificar y de uso más cómodo, en el cual se encuentra el principio activo de la planta que es la Filicina, sustancia sumamente tóxica.

Con toda consideración soy de usted muy atento servidor,

Juvenal Valerio R.
Director del Museo Nacional

LAS PROVINCIAS DE COSTA RICA

(DRAMATIZACION)

—**San José:** Soy la provincia de San José, la capital y por esto la principal entre mis hermanas. Yo tengo el gobierno de todo el País y de aquí imparto mis órdenes a todas las demás autoridades provincianas que están bajo mi dependencia. El comercio lo tengo en mayor proporción, porque recibo los productos que me envían Cartago, Heredia, Alajuela, Guanacaste, Puntarenas y Limón. Me encuentro situada en el centro del País y desde la altura de la Meseta Central, tiendo la mirada protectora hacia las demás provincias para prestarles toda clase de auxilios. Hoy las he invitado a venir para que compartamos unas horas con la mayor cordialidad; así podremos aunar nuestros propósitos hacia el progreso y bienestar del País.

—**Cartago:** ¡Buenos días!

—**San José:** ¡Muy buenos los tenga! ¡Cuánto placer al saludar a Cartago, la cuna del País! Os aguardaba para escuchar vuestras impresiones.

—**Cartago:** Me vine en camión, porque ya el ferrocarril sólo pasa en la mañana para Limón y en la tarde para San José; pero ahora con esa hermosa carretera, a cada momento se puede venir. Acerca de las impresiones que traigo, le diré que de mi Ciudad de las Brumas, han surgido muchos hombres notables que han dado prestigio al país; baste decir que el Gobierno Eclesiástico de la República está hoy día en manos de un cartaginés. Mis tierras son muy feraces y por esto envío a la Capital gran parte de mis productos. Mi clima es tan saludable, que muchos enfermos van a ser curados allí. Siento también el orgullo de tener en mi seno la joya más preciosa, la Reina de los Angeles que es venerada por toda la República como Patrona Oficial. Todos los años, en sus fiestas, recibimos a millares de personas en la Muy

Noble y Leal Ciudad de Cartago, título que me dió España, junto con este Escudo que me mandó el Rey Felipe II con Vásquez de Coronado, a quien debo mi fundación.

—**San José:** Es cierto, Cartago debe sentirse orgullosa, sobre todo por tener ese hombre ilustre a la cabeza de la Iglesia de Costa Rica y porque ha sido la cuna de la nación costarricense.

—**Heredia:** ¡Muy buenos días, señoritas!

—**San José:** Estaba pensando en el paso del Virilla que es tan peligroso...

—**Heredia:** No, por dicha; ya los camiones de Heredia pasan con cuidado. Salí a las 7 horas de la ciudad que lleva el nombre de Ciudad de las Flores. Ciertamente Dios me favoreció con mujeres bonitas y con terrenos fértiles, pues tengo muchos jardines y doy el café en gran cantidad, la riqueza de Costa Rica y en especial de mi provincia. Tengo además la Escuela Normal, donde se forman los maestros a quienes se les confían los destinos de la Patria.

—**San José:** Muy bien por su producción y el adelanto cultural de la juventud.

—**Alajuela:** ¡Qué dicha, encontrarme con tan amables compañeras!

—**San José:** ¡Sea bien venida a esta su casa!

—**Alajuela:** Gracias, teniendo preparado mi viaje hacia esta capital, tuve la dicha de ser invitada a tomar el auto del Presidente del Congreso a quien traían asuntos relacionados con su elevado cargo. La vida de mi provincia adquiere cada día más auge con esa hermosa carretera que llega ya hasta San Ramón. Por ella pasan, el dulce, las frutas, cereales y ganado que constituyen la entrada de fuertes sumas de dinero que dan vida a mis habitantes. Algo digno de notarse es la virilidad de mis hombres, pues ya todos saben la actitud del soldado Juan Santamaría en los campos de batalla en el año 1856; por eso me llaman la heroica ciudad.

—**Puntarenas:** ¿Qué tal?

—**San José:** ¡Adelante! Por lo visto, llegó mi invitación a Puntarenas!

—**Puntarenas:** Sí, con la facilidad del ferrocarril

eléctrico, he progresado admirablemente. Tengo un muelle que quizás será el primero en Centro América. Los vapores llegan y salen diariamente, llevando y trayendo mercaderías. Con motivo de haberse trasladado la Compañía Frutera a mi región, tengo gran afluencia de gentes en Parrita, Quepos, Puerto Cortés y Golfito. Mis principales productos son: la sal, las frutas, los pasados y la pesca.

Cuando en los meses de verano, me visitan tantos turistas, les brindo las aguas de mi pacífico mar para bañarse y mis barcas para los paseos. Hace poco inauguré la hermosa Aduana y unos años antes, una gran cañería, gracias a la actividad de nuestro Supremo Gobierno.

—**Limón:** ¡Qué gusto, encontrarme entre mis hermanas!

—**San José:** Gratas impresiones siento en este día al tener el placer de conversar con Uds. Ojalá podamos ayudarnos mutuamente.

—**Limón:** Hace días, deseaba venir, pero por temor a un derrumbe en la línea a causa de las fuertes lluvias, no me atrevía; ahora he aprovechado este veranillo y aquí me tienen para pasar con Uds. un rato agradable. Mis tierras dan de preferencia el banano que en otros tiempos producía fuertes entradas a la Compañía Frutera, pero hace poco tiempo, con una huelga de peones en esa zona, dejaron taldados mis bananales y decayó mi comercio; ahora estoy surgiendo de nuevo y ya estoy volviendo a la vida de mis negocios, sobre todo cuando se abra el canal entre Nicaragua y Costa Rica. Las enfermedades en otros tiempos diezaban la población; ahora hay mucho aseo en mis calles asfaltadas.

—**San José:** Bien, sólo nos falta Guanacaste, para estar todas las provincias juntas; ojalá llegue pronto.

—**Guanacaste:** ¡Salud, hermanas! Perdonen que me he tardado, pues el avión que tomé, tuvo que aterrizar en Chomes, debido al fuerte viento, pero por dicha ya estoy aquí.

—**San José:** Deseábamos su llegada; creíamos en un atraso, por ser tan lejana su provincia.

—**Guanacaste:** A pesar de ser tan apartada mi tierra-

ca, el avión gasta apenas una hora; ya no es como antes, que por mar y tren se duraban dos días. De mi tierra les contaré que mis habitantes son tan alegres, que les basta oír una marimba, para sentir la picazón en los pies y se rompe el baile. El agua abundante de mis ríos me fertiliza las tierras exuberantes y facilitan el baño que mitiga el calor. El ganado vacuno, caballar y cerdoso, así como mis ricas frutas, cereales y maderas, dan vida y bienestar a mis habitantes. Hace tiempo que me prometieron hacerme un ferrocarril y aún no se ha comenzado. Esta construcción sería un inmenso bien para toda la Meseta Central, por el transporte fácil de mis productos.

—**San José:** ¡Qué felicidad haber pasado este rato tan ameno! Esto tiene gran importancia, porque viviendo unidas, podremos ser solidarias y ayudarnos mutuamente. En celebración de este acontecimiento, entonemos en honor a Costa Rica la canción que dice: "Costa Rica es mi patria querida".

José M. Ramírez S.

Director de la Escuela «Carlos Peralta»

Guadalupe de Cartago, agosto de 1940.



NOTAS

•

MARIO AGÜERO

La revista Educación dedica un recuerdo al leal y buen amigo don Mario Agüero, quien ocupaba la Inspección de Escuelas de la Provincia de Alajuela. Pocos como él lo gran, en lá vida, crear tantas simpatías en torno suyo. Fué un gran amigo de los maestros y siempre quiso que sus actos, sus palabras y su firma sólo sirvieran para llevar estímulo y bienestar al Personal Docente. Como alajuelense quiso con el alma a su provincia, y como costarricense se sentía feliz cada vez que alguien elogiaba en su presencia las cualidades de Costa Rica.

Vivirá siempre el recuerdo de su gesto bondadoso, y el su mano fina que estrechó con cariño la mano de los maestros y la cabeza de los niños. Y recordaremos también el suave timbre de su voz... En ella se sentía la palpitación de los más nobles sentimientos.

DIRECCIÓN TÉCNICA

Por razones del número de escuelas y las dificultades de traslado, la Dirección Técnica de Música se dividió así:

Zona A.—Provincias de Limón, Cartago y San José, a cargo de don Alcides Prado.

Zona B.—Provincias de Heredia, Alajuela, Puntarenas y Guanacaste, a cargo de don J. Rafael Araya.

La correspondencia del señor Prado debe dirigirse a San José y la del señor Araya a San Juan de Tibás.

LUTO

En la ciudad de Grecia falleció el venerable anciano don José Araya González, jefe de una familia ejemplar por su honradez y su cultura. Uno de sus hijos es don J. Rafael Araya, Director Técnico de Música y buen colaborador de esta revista. La Asociación de Inspectores y Visitadores de Escuelas expresa sus más hondos sentimientos a la estimable familia.

UNA CIRCULAR

Señores Directores de Escuelas:

La crisis mundial, de que no hemos podido sustraernos, nos obliga a pensar seriamente en las fuentes de vida de la República. Radican éstas, esencialmente, en la agricultura.

Indiscutiblemente la actuación toda del maestro se refleja en la cultura nacional, por consiguiente en este aspecto: el agrícola. Los programas nos abren las puertas para encarrilar a los niños por las sanas actividades del campo, y allá vamos; sólo que carecemos de medios económicos, y aún así, es muy valiosa la labor de numerosos maestros. En el año lectivo que comenzamos a servir, para la atención de trabajos de urgencia como cercado y roturación de campos extensos, así como para compra de herramientas, las Juntas, mediante acuerdos escritos en sus sesiones, pueden retirar los dineros del caso, del Fondo Nacional de Educación. Así pueden comunicarlo.

En cuanto a la iniciación de trabajo, se recomienda este plan: para Marzo y abril: Roturación de campos: abonado y cercado. Hacer semilleros de las buenas frutas en cosecha.

Empeñarse en que los escolares echen gallinas, siempre teniendo en mira una selección esmerada.

Mayo y junio: Siembra de maíz amarillo, soya, hortalizas, arbolitos frutales, caña y celebración (sembrando) de la Fiesta del Árbol.

Julio y agosto: Atención esmerada de las plantas cultivadas y así hasta el final.

Setiembre y octubre: Siembra de soya, frijoles y otras hortalizas.

Noviembre: Atención de cultivos y recolección. Selección de las mejores semillas para los cultivos del año siguiente, ya que toda escuela está en el deber de producir las simientes necesarias para sus campos.

Se pide con insistencia a los señores Directores que hagan que sus escolares cambien simientes por otras de escuelas de otras zonas, para experimentarlas y enriquecer los cultivos regionales.

Las exposiciones agrícolas son un medio maravilloso de progreso, y no deben echarse en olvido.

De los señores Directores con la consideración más distinguida, atento y muy S. S.,

A. Quesada Chacón
Jefe del Departamento



ADVERTENCIAS DE GRAN IMPORTANCIA

El trabajo que vamos dando, y gracias sean dadas a quien lo recibe con ánimo benévolo, fué hecho con base en la edición 15ª del Diccionario de la Academia. Ahora, en presencia de la edición 16ª de 1939, es necesario hacer algunas rectificaciones, aclarar algunas cosas y añadir otras.

Pero de aquí en adelante acordaremos lo nuestro con la última voz oficial.

En vez de la "radio", léase de la radiodifusión. (Nº 79, Pág. 17, línea 22).

Vienen, ya, los términos **estratega** y **estratego**. (Nº 79, Pág. 20, línea 12).

Añádase, después de la línea 9, Pág. 21, tomo 79, "Bombilla es también la caña delgada para sorber el mate".

Léase **aparcerar** y no "apercelar". (Nº 79, Pág. 21, última línea).

El mueble conocido sólo deberá llamarse el **paraguero**. **Paraguero** o **paraguera** es la persona que hace o vende paraguas. (Nº 79, Pág. 24, línea 4).

Talonear es también incitar con los talones a la caballería. (Nº 79, Pág. 26, línea 24).

En vez de "página 295", léase página 307. (Nº 79, Pág. 26, línea 7).

Bórrese "pudrimiento". (Nº 79, Pág. 29, línea 6).

Vienen **acusetete** y **acusetas**, correctos ambos. (Véase Nº 79, Pág. 29, línea 21).

En página 30, Nº 79, lo referente a radio, léase como sigue:

Radio es apócope de **radiograma**, de **radiodifusión** y

de **radiorreceptor**. Radiograma es el despacho transmitido por la telegrafía o telefonía sin hilos; radiodifusión es la emisión radiotelefónica destinada al público; radiorreceptor es el aparato que recoge las transmisiones del radiotransmisor.

Radioescucha o radioyente es la persona que oye lo que transmite la **radiotelefonía**.

Radiar es difundir por medio de la telefonía sin hilos noticias, discursos, música etc.

Tenemos bien contruidos, los verbos radiodifundir y radioemitir; no son oficiales, pero en todo caso, estarían radiar y **perifonear**. **Perifonía** es sinónimo de radiodifusión. **Perifono** es el aparato que sirve para perifonear; tal vez puede sustituirse por **micrófono**, aunque tienen ciertas diferencias según los que entienden de todo esto maravilloso del radio.

En vez de "**destornillador**", léase **desatornillar** o **destornillar**. (Nº 79, Pág. 31, línea 20).

Añádase, después de la línea 25, Pág. 31, tomo Nº 79, **Hormonal**, adj., es lo referente a los hormones.

Ya podemos decir, al "**toro guaco**" de las diversiones pirotécnicas, **toro** o **tora**, y ponerles adjetivo, **bravo** o **brava**. (Nº 79, Pág. 31, línea 37).

Suprímense "**acechanza**" y "**asechanza**" porque tienen diferencias (Nº 79, Pág. 34, línea 12).

Táchese, al comenzar la página 35 del tomo 79 lo referente a "**saludes**", y léase: **Saludes** son actos y expresiones corteses.

Añádase, en tomo 79, página 36, después de la línea 4, lo que sigue: También se escribe **pijibay**.

En vez de "**hejira**", léase **hájira**. (Nº 80, Pág. 53, línea 8).

En vez de lo que se dice en línea última de Pág. 53, y primera y segunda de Pág. 54, tomo 80, léase: **Cochi** es voz con que, pronunciada repetidamente, se llama a los cerdos. Eso mismo se hace con **coche**, en forma interjectiva. Nosotros, generalmente repetimos la voz **cuchi**.

En vez de "**aspergear**", léase **asperjar** y bórrese "**sonzapote**". (Nº 80, Pág. 55, líneas 15-16 y 23).

Ahora viene grave **clímax**. Bórrese "íbero" pues también trae íbero. (Nº 80, Pág. 55, líneas 30-31 y 35).

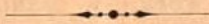
Añádase **trezavo**, **va** en línea 6, Pg. 59, tomo Nº 80.

En Pág. 59, del tomo Nº 80, lo referente a café, debe comenzar: **Cafetalero** es el que tiene cafetales; también se dice **cafetalista**. No diga reunión etc.

En Pag. 60, tomo Nº 80, en **básico**, **ca**; léase: **Básico**, **ca**, adj. Pertenciente a la base o bases sobre que se sustenta una cosa; fundamentalmente. Nº 2. Química. Dícese de la sal en que predomina la base.

Ahí en esa página, en **Devenir**, léase: **Devenir**, intr. Sobrevénir, suceder, acaecer. Nº 2. Filosofía. Llegar a ser.

En Pág. 63, tomo 80, líneas 15 y 16, léanse: **Horqueta** es diminutivo de horca; horca, en su 2ª acepción, es sinónimo de **carlanca** en su 5ª acepción, palo que se cuelga de la cabeza de los animales para que no entren a los sembrados. Horqueta es también palo que remata en dos puntas y sirve para sostener ramas, armar parrales etc.



Circunstancias especiales nos obligan a suspender la publicación de los apuntes que hemos llamado "*Primera y Tercera Obras de Misericordia*"; tal vez más adelante puedan reunirse, los publicados y muchos más, en un libro.

Gracias sean dadas a quienes nos leyeron con atención.

S. A.

PRIMERA Y TERCERA OBRAS DE MISERICORDIA

(Continuación)

Manivació es el que viene o se va con las manos vacías sin llevar alguna cosa en ellas como presente, don, ofrenda etc. También se dice **manvació**.

Manjarete, delicia de los escolares, es un "cubanismo" aceptado en el léxico oficial.

Algunos le ponen una *s* que sobra a **convalecencia** porque **adolescencia** la lleva. Posiblemente recuerdan sus estudios latinos, y en esa lengua sí lleva *sc*: **convalescentia**.

En español, los **dipthongos ue, ui**, iniciales en palabras o en sílabas internas, siempre llevan **h**, con la sola excepción de **uesnorueste, uessudueste** y **ueste**. (No olvide que tenemos **hueste**, que es otra cosa).

Son correctos también **oesnorueste, oessudueste** y **oeste**.

Se acentúan: **aún** detrás del verbo, **sólo** y **más** cuando son adverbio, **dé** y **sé**, cuando son formas verbales, **té**, cuando es sustantivo, **qué, cuál, quién, cuyo, dónde cuánto, cuán, y cómo**, siendo interrogativos, admirativos, dubitativos; además se tildan **cuál** y **quién** si hacen de pronombres indefinidos; **él, mí, tú**, siendo pronombres personales, **sí**, siendo adverbio o pronombre personal; **éste, ésta, ése, ésa, aquél, aquélla** y sus plurales, siendo pronombres; **vé**, imperativo de ir, **dí**, imperativo de decir.

A quien usa el italianismo "jettatura" no le pedimos saber que en castellano tenemos una palabra que da una idea parecida, **veneficio**, que significa maleficio, hechicería,

pero sí le exigimos que cuando use un extranjerismo lo escriba correctamente; "jettatura", en italiano, quiere decir mal de ojo, tuerce, desgracia; es el concepto contrario a lo que señalamos con la otra expresión, francesa, "mascota".

Son expresiones que deben escribirse en un solo cuerpo: abajo (de), abasto, (de dar) acerca, además, adrede, afín y afine, (próximo) afuera, allegar, antenoche, anteantenoche, anteayer, antebrazo, antefirma, antemano, antemeridiano, antepecho, antesala, aparte, (adverbio) apenas, aposta, asimismo, (adverbio) asonada, besalamano, bienaventurado, bienestar, bienhechor, bienintencionado, cenaaoscuras, conmigo, conque, (conjunción) consigo, contigo, contrafuerte, contra maestre, contraorden, contrapeso, contrapuesto, contratiempo, correveidile y correvedile, cumpleaños, damajuana, debajo, dondequiera, (adverbio) encima, enfrente, enhorabuena, entreacto, entremedias, (adverbio) entretela, entretiempo, extremaunción, exvoto, gentilhombré, guardagujas, guardafrenos, guardapolvo, guardarropa, limpiabarros, limpiabotas, limpiadientes, limpiaplumas, limpiañás, malcriado, (adjetivo y sustantivo) malestar, parabienes, paracaídas, pararrayos y pararrayo, pasatiempo, pisapapel, porque, (conjunción) portamonedas, quehacer, quienquiera, quitamanchas, quitasol, sacacorchos, sacamuelas, salvavidas, santiamén, semicírculo, sino (conjunción y sustantivo) sinnúmero, sinvergüenza, sobrescrito, sordomudo, también, (adverbio) tampoco, (adverbio) tejemaneje, tirabuzón, tiralíneas, vademécum, vaivén, varapalo, verdinero, vicepresidente, vicerrector, vicesecretario, viceversa, zigzag.

Hagamos la diferenciación que sigue: saíno es el animal; zahina, una planta, y zaino, color, falso, traidor.

Son casos de metátesis muy frecuentes, cambiar las sílabas en las palabras patochada, picotero, pretil y otras.

Aunque tienen una raíz común, es lo cierto que se escriben perinola y piriforme.

Digamos la **sobrepelliz**, la **sartén**, las **cerillas**, la **sazón**, la **apoteosis**, la **palabrería**, la **endósmosis**, la **exosmosis**, la **ósmosis**, la **diabetes**, los **aborígenes**, el **boyero**, la **luciérnaga**, el **armatoste**, la **presentación**, el **maniquí**, la **choquezuela**, la **cábala**, el **pegote**, la **acémila**.

Son adjetivos correctos, **comedido**, **antediluviano**, **forzudo**, **narigón** o **narigudo**, **dentón**, **dentífrico**, **disparatador**, **magullado**, **aguanoso**.

Son los verbos correctos, y no otros, **arrellanarse**, **verter**, **coligarse**, **influir**, **arriesgar**, **alinearse**, **desvariar**, **obstruir**.

Es **vozarrón** el término correcto.

Vozarrona, femenino, es su sinónimo.

La **chinela**, **pantufla** o **pantuflo** se llama también **abarca**.

Son correctos **abetunar** y **embetunar**, **acequia** y **cequia**, **ácimo** y **ázimo**, **aciprés** y **ciprés**.

Aberración significa **extravío**.

Todos sabemos que **desahucio** lleva **h**. Algunos se equivocan y creyéndolo correcto piensan que esa **h** va enseguida del que suponen prefijo **des**. A fin de que no le enreden más, les daremos un medio mnemotécnico para que no olviden la colocación de esa **h**. Nuestro pueblo dice **desafuciar**, que también trae la Academia, (como asimismo **desafiuzar** y **desafiuciar**) en vez de **desahuciar**. Pues allí en donde el pueblo suena la **f**, póngase la **h**. Recuérdese que una de las fuentes de la **h**, según la Filología, es su origen de la **f**.

Abigarrar es dar o poner a una cosa varios colores mal combinados. Así, pues, **abigarrado**, **da**, significa de varios colores mal combinados.

En vez de **acuciosidad** que no existe, usemos **acucia** o **acuciamiento**.

Frecuentemente oímos decir **compinche** en forma despectiva; reivindicuemos el término: "compinche: amigo, camarada".

Acérrimo, ma, significa muy fuerte, vigoroso, tenaz.

Arana es embuste, trampa, estafa; en ese sentido es sinónimo de **jarana**; **aranero** es **jaranero** también.

Copladas de muchachos dicen algunos con influencia extraña. Coplada no existe en español; digamos, en una generalización semántica, **camada**, **hornada** o **ventregada** de muchachos.

La llamada "pose" por postura, actitud etc., es lo que en español se llama **acción** en su 15ª acepción.

Aritmómetro es el instrumento que sirve para ejecutar mecánicamente las operaciones aritméticas. Nosotros lo llamamos máquina de sumar o de calcular.

Arlequín en su 6ª acepción es sorbete de dos o más sustancias y colores.

Acería es fábrica de acero.

Ser uno el **arrendajo** de otro es parecérselo mucho físicamente. Es la palabra que sustituiría a "sosia, sosía o sosías" que traen otros diccionarios.

Ancón o **anconada** es ensenada pequeña en donde se puede fondear.

Amovilidad es calidad de amovible; **amovible** es el que puede ser quitado del lugar que ocupa, o separado del puesto o cargo que tiene. **Movilidad** es la calidad de movable; **movible** es lo que por sí puede moverse, o es capaz de recibir movimiento por ajeno impulso. No obstante la **inamovilidad** que declara la ley para el Personal Docente, los maestros son **amovibles**.

Aeración es introducción del aire en las aguas potables o medicinales, y **ácueo, ácuea**, significa de la naturaleza del agua.

Ni el adjetivo banal ni el sustantivo banalidad existen en nuestra lengua. Dígase **trivial** y **trivialidad**.

Aunque una mujer no se rasure barba o bigote, sí puede afeitarse y quedar más bonita. **Afeitar** es también adornar, componer, hermosear con afeites el rostro u otra parte del cuerpo. Es verbo que suele usarse como reflejo.

Diga una o dos **caries**; este sustantivo no tiene singular, como tampoco **efemérides**.

Caliginoso es denso, oscuro, nebuloso.

Cerúleo es el azul del cielo despejado, o de la alta mar en calma o de los grandes lagos.

Blondo quiere decir rubio.

No diga medias o guantes color lila o carne, sino medias o guantes de color de lila o de carne.

Lo que para nosotros es agarradera, es para la Academia **agarradero**.

No existe **compueblano**; si existiera, pediríamos co-barreños por habitantes del mismo **barrio**.

Sólo se pueden **confeccionar** obras materiales; sin embargo, los que confeccionan informes u otras cosas por el estilo, tal vez no anden descarriados porque los habrán hecho con los pies.

Acicular es de figura de aguja.

Loado sea Dios, pues al fin entró el **chanchito** a la Academia en compañía de sus congéneres **cerdo, puerco, ma-**

rrano, cochino. En la expresión interjectiva nos hace mucha falta.

Apasote, epazote, pasote y pazote son la misma planta herbácea anual de la familia de las salsoláceas.

Litotomía es la operación que consiste en sacar, de modo cruento, los cálculos de la vejiga, y **litotricia** es pulverizar o reducir a pedazos muy menudos, dentro de la vejiga de la orina, las piedras o cálculos que haya en ella, a fin de que puedan salir por la uretra.

El **micrótopo** es el instrumento que sirve para cortar los objetos que se han de observar al microscopio.

Un **pedicoj** es un salto que se da con un pie solo. Es nuestro vulgar salto de pata renca.

Traer a uno al **estricote**, modo adverbial, es también traerlo al **retortero** o a mal traer.

En el juego de naipes se hace el **alce**, no el alzo, al cortar una porción de cartas después de haber barajado y antes de distribuirlas.

Tres palabritas tenemos frecuentemente mal tildadas: **fe, ti y pie.**

Etcétera lo escriben etc. o & ; viene del latín et, y cetera y lo demás, lo que falta. Algunos usan este signo & como la conjunción y; Araya & Rojas quiere decir, en Inglés, Araya and Rojas, y en Español, Araya etcétera Rojas.

Aunque es **exégesis**, lo que usted hace, usted es un **exegeta.**

Encomendero es el que lleva encargos de otro, y se obliga a dar cuenta y razón de lo que se le encarga y encomienda, el que por concesión real tenía indios encomendados.

Son correctos **almario** y **armario**, **ciguapa** y **siguapa**, **clin** y **crin**; **ananá**, **ananás** o **piña** es el nombre de nuestra sabrosa fruta.

Curioso es que **anilina** viene de añil.

Armuelle es una planta que lleva también por nombres, **bledo**, **orzaga**, **borde**, **ceñiglo**.

Anfión es sinónimo de opio.

Aunque le parezca extraño, existe, en composición imperfecta, **cenaaoscuras**, persona huraña, o la que por tacañería se priva de las comodidades regulares.

Mendicante, **mendiganta**, **pordiosero**, **pordiosera**, son sinónimos. **Limosnero** y **limosnera** significan caritativo y caritativa, que dan limosna con frecuencia. Pobre **limosnero** es mendigo.

Si usted se **entromete** o **entremete** se dice que ha cometido una **intromisión**.

Ni dentistería ni dentística tiene la Academia. ¡Que pobreza! Tendremos que decir **Facultad Dental** o de **Odon-tología**, **Oficina Dental**, y los pobres dentistas deberán dedicarse a la **Cirugía dental** o a la **Prótesis Dental**.

Abolengo o **abolorio** quiere decir ascendencia de abuelos o antepasados. **Alcurnia** es ascendencia o **linaje**. Así, todos tenemos abolengo, alcurnia o linaje, aunque se sea humilde en origen; no sólo los aristócratas van a tener eso tan bonito. En los perros, y en otros animales, la historia genealógica de abolengo se llama, en Inglés, "pedigree"; dichosamente para el Rey de la Creación no se ha traducido ese término.

Antioqueno y **antioquena** es el natural de Antioquía, en Siria, y **antioqueño** y **antioqueña** el de Antioquia, en Colombia.

Acamar o **acamarse**, es hacer la lluvia, el viento etc. que se tiendan o se recuesten las mieses, el cáñamo, el lino u otros vegetales semejantes, y echarse el ganado en la dormida para pasar la noche.

Alcance y no **avance**, que es otra cosa, es en los periódicos, noticia o sección de noticias recibidas a última hora.

Son verbos irregulares entre los muchos que existen, y conviene estar atentos para su conjugación conveniente los que siguen: **acrecentar**, **alentar**, **andar**, **apacentar**, **arrendar**, **ascender**, **asir**, **atender**, **caer**, **calentar**, **cegar**, **cimentar**, **comenzar**, **concebir**, **dar**, **decir**, **defender**, **desmembrar**, **despoblar**, **empedrar**, **encender**, **encomendar**, **ensangrentar**, **escarmentar**, **estregar**, **fregar**, **gemir**, **haber**, **hacer**, **heder**, **helar**, **henchir**, **hender**, **incensar**, **ir**, **melar**, **mentar**, **mentir**, **merendar**, **nacer**, **negar**, **pacer**, **pensar**, **placer**, **plegar**, **quebrar**, **recomendar**, **regar**, **rendir**, **remendar**, **saber**, **salir**, **satisfacer**, **segar**, **seguir**, **sentar**, **ser**, **sosegar**, **tañer**, **temblar**, **tender**, **tentar**, **traer**, **valer**, **venir**, **ver**, **yacer**.

Metesillas y **sacamuertos** o solamente **metemuertos**, masculino, es otro de los sustantivos que son más de una palabra; significa actor de ínfima clase que en los teatros retira los muebles en las mutaciones escénicas, entremetido, servidor oficioso e impertinente.

El verbo no es **pestañar** sino **pestañear**, y el sustantivo **pestaño**. Así, entonces, corriamos el giro costarricense, casi refrán, y digamos: el que **pestaña**, pierde, y no el que **pestaña**, pierde.

Aleya, **alea** o **sura** se llama cualquiera de las lecciones o capítulos en que se divide el **Alcorán** o **Corán**.

Androide es un autómatas de figura de hombre; no hay razón para decirle "robott" en inglés.

¿Por qué ese empeño en algunos de ponerle a la **lucubración** una e por delante?

Cuchipanda es una comida que toman juntas y regocijadamente varias personas.

Jira es pedazo algo grande y largo que se corta o rasga de una tela, banquete o merienda, especialmente campestre, que se hacen entre amigos, con regocijo y bulla. **Gira** es paseo, excursión recreativa emprendida por una reunión de personas. Si un jefe de amplia jurisdicción, hace una jira por las dependencias del sur del país, creemos que no anda cumpliendo con su deber. En ese sentido, quizás sería tolerable que hiciera una gira, permitiéndose hacer ese sustantivo del verbo girar que es moverse alrededor o circularmente. En esto imitemos al francés que obtiene *tournée* del verbo *tourner*, que significa girar o volver a un sitio del cual se salió, después de andar por diferentes lugares.

Estridencia y **estridor** son correctos ambos.

Aunque muy usados **arribista** y **arribismo**, la Academia no los ha autorizado todavía; tampoco **rastacuero**. Posiblemente que lo hará, esperemos.

Existen el bonito verbo **ventanear** y el sustantivo **ventaneo**. Ventanear es asomarse o ponerse a la ventana con frecuencia.

Habéis oído que os fué dicho: no digáis **indumentaria** por vestido o vestidura, decid **indumento**, pues la indumentaria es el estudio histórico del traje. Mas yo os digo, (habla el Dicciosario): seguid diciendo como hasta ahora, ya que **indumentaria**, en su 2ª acepción significa vestido en su 4ª acepción, conjunto de las principales piezas que sirven como cubierta de honestidad y decencia o de simple adorno o abrigo.

Una cosa es **consumación** y otra **consumición** o **consumo**.

No hay razón para llamar "boy scouts" a los que en

castellano correcto debe llamárseles **exploradores**. La Academia dice: "Explorador, ra, N^o 2. Muchacho afiliado a cierta asociación educativa, patriótica y deportiva".

Lo mismo trabaja usted con una **gubia** que con una **gurbia**.

Son correctos **hamaca** y **maca**.

Existen **decoloración**, acción y efecto de **descolorarse**, **descoloramiento**, **descolorante**, **descolorar**, **descolorido**, **da, descolorimiento**, **descolorir**.

No es **bidel** sino **bidé** el mueble conocido, y viene del francés la palabra.

Se llama **dele**, masculino, en asuntos de Imprenta, al signo con que el corrector indica al margen de las pruebas que ha de quitarse una palabra, letra o nota.

La Academia nos dice: "**Chapisca**, modo costarricense, recolección del maíz". Esa **ch** inicial nunca la hemos oído. **Tapisca** es lo único que se oye desde la Cruz hasta . . . Manzanillo, en todo Guanacaste. Raro esto, ya que el Diccionario consigna **tapiscar**, "cosechar el maíz, desgranando la mazorca".

La correa, a modo de **tahalí**, de donde se cuelga el tambor o caja para poderlo tocar, se llama **portacaja**.

Pupilaje es, entre otros, casa donde se reciben huéspedes mediante precio convenido, y el precio de éste. Lo que aquí llamamos medio interno o seminterno, alumno de colegio que permanece en el instituto hasta la noche, haciendo sólo su comida de mediodía, se llama **medio pupilo**.

Diga **adefagía**, **antropofagía**, y **disfagia** y **polifagia**, y revuélvase las bilis y tome llantén, pero obedezca.

Podemos pegarnos una **juma**, pero no **jumarnos**,

tener **labia**, pero no ser labiosos, tener **marimba**, saber-la tocar, y no poder sacar título de marimbero, tener **milpa** y no poder milpear en ella, **renquear** mucho y no padecer renquera, saber **tapiscar** y no hacer la tapisca. Podemos sufrir el **tequio**, pero en desquite, no tener el derecho de llamar tequioso a quien nos **encocora**. Seríamos, por ejemplo, tilicheros, traficariamos con **tiliches**, y no podemos instalar tiendecita que se llame tilichería.

Curioso, por lo incongruente, es que la Gramática hace **fes** plural de **fe**, y el Diccionario conserva la doble e en **tragafees**.

No hemos podido dar con el término que sustituya a "morgue". Algunos dicen **necrocomio** que parece bien formado. Podríamos usar **pueridero**.

Para la Academia los **silos** sólo se construyen ahondando en la tierra, no sobre ella. Ya lo sabe, señor ingeniero, no cometa un desacato elevándolos hacia las nubes, no sea que se repita la historia de la Torre de Babel y quedemos todos confundidos al enredársenos las lenguas y quedar ellas como las serpientes en el tórax de Laoconte.

Un **tanate** como **lío**, **fardo**, **envoltorio**, es correcto.

Muy rara nos parece la analogía académica entre **cafeína** y **teína**. ¿Qué dicen los químicos?

¿Conoce usted a las **masonas** y **francmasonas** de que habla la Academia? Tiene la palabra cualquier taller de los que trabajan en este valle de lágrimas gozosas que llamamos Costa Rica.

Usted puede ser **cultiparlista**, abusando del **cultiparlar**, pero no **latiniparlista** no obstante que nos pueda fastidiar con la **latiniparla**.

Existen **manicuro** y **manicura**, pero sólo **pedicuro**. Hacen bien los académicos; no es elegante que una dama se

encuentre a nuestros pies; además, **pedicuro** es sinónimo de **callista**.

Jolgorio y **holgorio** son correctos ambos.

Es extraño que la Academia no nos dé **hoplita** u **oplita**, siendo griego y antiguo, más que **húsar**, **ulano** y otros más recientes. Nos da, con esa misma raíz griega, **hoploteca** y **oploteca**, la misma galería o museo de armas antiguas, preciosas o raras .

Hotelero, ra, son adjetivos que todavía no nos autorizan a sustantivar. Pronto será ello, es mucha la fuerza de un hotelero.

Usted puede ser **iconoclasta**, estudiar **iconografía**, pero no puede adorar a un icono porque este último no se lo da la Academia. Esa fobia contra los ortodoxos rusos está de acuerdo con la persecución de los que dicen en la U. R. S., que las religiones son el opio de los pueblos.

Estudiantón es el aplicado estudiante de pocas luces. Conviene "feminizarlo" ya que son muy frecuentes las bellas estudiantes de esas condiciones.

Doncellueca es la doncella entrada en años. Imaginamos que ese despectivo se ha de referir a "la mujer que no ha conocido varón" y no a la "criada que sirve cerca de la señora, o se ocupa en los menesteres domésticos ajenos a la cocina".

Extradós, masculino, es la superficie convexa o exterior de una bóveda.

Usted puede estar **expedito** para realizar lo que le pido, pero no puede **expeditar** un negocio porque no le dan ese verbo.

¡Tan bella la feminidad y no existe para los académicos! En cambio, sí nos asustan con la fea **masculinidad** para

nosotros, se entiende, ya que para la contraparte. (tampoco es oficial ese último término), es lo contrario.

Femineidad es calidad de femíneo, que es femenino, femenil.

¿Verdad que es ahogadora la tilde de **dérmatoesqueleto**, caparazón duro y exterior de algunos animales? Quitémosla que no nos vendrá excomunión mayor, pues apenas será pecado venial que se absuelve con sólo decir: ¡Bendita sea la Academia! También son sofocantes los tildes de **sábelotodo** y **sánalotodo**, las que debieran desaparecer como en asimismo y tiovivo; por la índole grave de nuestra lengua, en las palabras compuestas, el acento de la 2ª parte compositiva, sea perfecta o imperfecta la liga, es el que debe prevalecer. Podrían darnos el **véndelotodo**: una trinidad que corporifica el tipo corriente al tenor del refrán, "de médico, de poeta y de loco, todos tenemos un poco", y así tendríamos el médico **sánalotodo**, el poeta **sábelotodo** y el loco **véndelotodo**.

Melografía es el arte de escribir música. Si usted se gana su vida en esos afanes, piensa que tendrá ganado el título de **melógrado**; pues no es así porque la Academia se niega a bautizarlo.

No sabemos cómo llamar al sastre que se especializa en confeccionar chalecos porque la Academia no nos lo dice. Nos da **chalequera** para la sastra que hace chalecos. Entre nosotros, ese oficio, más que mujeril, es másculo.

Existen **cremación** por acción de quemar y **crematorio** como adjetivo, pero no verbo cremar ni sustantivo crematorio.

Escriba **biscocho**, **guatusa**, **mazamorra**, **taltuza**, **tepeizcuinte** y **tiquizque** aunque le den ganas de protestar. Biscocho viene de bis y coctus; guatusa y taltuza tienen una raíz común; mazamorra lo derivan de masa; al tepeizcuinte le sobra una i que nadie usa, y tiquizque lo escribe Gagini con s.

Usted podrá ser, para mí, un conversador agradable, o su amiga un encanto de conversadora, pero para la Academia, no. No nos permite esos adjetivos, debemos decir **conversante**. Pero en compensación, sí puede usted ser un **hablador** incorregible, y ella una **habladora** de venéfica sinhueso.

Pero **hablador, ra**, es el que habla mucho, con imperinencia y molestia del que le oye; también el que por imprudencia o malicia cuenta todo lo que ve y oye.

Usted puede realizar un **casicontrato** o **cuasicontrato**, pero sólo puede cometer un **cuasidelito**. Algo va ganando con ello.

Tenemos, entre otras interjecciones, ¡pche!, o ¡pchs! Note que la segunda no tiene vocal y que tal cosa contradice la teoría gramatical oficial que reza: "sílabas es la emisión indivisa de un sonido vocal, sea simple o compuesto, ora solo, ora acompañado de articulaciones consonantes". "No puede haber sílaba sin vocal". Pero palabra sí, añadimos respetuosamente.

Rebaja es disminución, desfalco o descuento de una cosa. **Rebajo** es parte del canto de un madero u otra cosa, donde se ha disminuído el espesor por medio de un corte a modo de espera o de ranura. Hagamos la diferencia.

Usted puede manejar el **arpón** y hasta ser un buen **arponero**, pero no puede decir que arponeó con éxito, a un tiburón, porque no existen arponear ni arponar.

La lengua, como órgano de la palabra, se llama **sinhueso**. A una amiga mía le salió un cáncer en la lengua. ¡Qué admirable sabiduría la de la Naturaleza!

No diga de la enseñanza que se da en los colegios, salvo que quiera meter una fisga, que es **secundaria**, porque dice un disparate. **Secundario, ria**, es lo de segundo orden, no principal, accesorio. Diga, con todo respeto, si esa es su intención, enseñanza superior o segunda enseñanza.

Si le dicen que alumnado no existe en español, no dispute y diga **discipulado**, ya que alumno y discípulo son sinónimos.

La Academia admite **financiero, ra**, derivados del francés *financier*, de *finances*, hacienda pública, y no los sustantivos *finanzas*, *financiación*, ni el verbo *financiar* por costear; pero *finanzas* hace falta como sinónimo de hacienda pública. No importa enriquecer el lenguaje, grave es empobrecerlo; en este caso no sería extraña la naturalización que diéramos, ya que *financiero, ra*, aceptados, vienen del francés. ¡Un galicismo más, qué importa al mundo!

Raro es que no se pueda decir *concadena* y *concatenación*, existiendo los verbos **concadena** y **concatenar**. En cambio, de **imanan** o **imantar** obtenemos **imanción** e **imantación**.

El ganado se **amurriña** cuando padece la **morriña** o **comalia**. ¿Le parece raro?

Hacer **pinitos** (y no *pininos*) es dar los primeros pasos el niño, o cualquiera, tratar de andar en una *convalencia*.

Escriba **düeto** así porque es lo que ordenan, es *ucase* de la Academia.

Pinga es la percha, por lo común de metro y medio de largo, que sirve para conducir al hombro toda carga que se puede llevar colgada en las dos extremidades del palo.

Tajo no es el sitio o cantera de donde se extrae piedra; eso se llama **pedrera**. Tajo tiene varias acepciones, pero ninguna corresponde a nuestro uso equivocado. Sin embargo, no estaría mal decir tajo de piedra o de arena, pues tajo es corte.

Son palabras con dos acentuaciones autorizadas, **áloe** y **aloe**, **ambrosía** y **ambrosia**, **auréola** y **aureola**, **celtíbero** y **celtibero**, **cíclope** y **ciclope**, **cónclave** y **conclave**, **cuadrúmano** y

cuadrumano, dómino y dominó, (excepto en cuanto al nombre del traje) égida y egida, elíxir y elixir, médula y medula, metempsícosis y metempsicosis, metéoro y meteoro, mucílago y mucilago, orgía y orgia, pábilo y pabilo, parásito y parasito, pelicano y pelicano, prócero y procero, róbalo y robalo, utopía y utopia, váguido y vaguido, várice y varice.

Palada es la porción que la pala puede coger de una vez, y el golpe que se da al agua con la pala del remo. **Pale-tada** es la porción que la paleta puede coger de una vez, golpe que se da con la paleta, o trabajo que hace el albañil cada vez que aplica el material con la paleta. Establezcamos la diferencia.

Paleta es el diminutivo de pala.

Viven las hermanas **homonimia**, **paronimia**, **sinonimia**, por calidad de **homónimo**, de **parónimo** y de **sinónimo**, pero el término **antonimia**, por condición de **antónimo**, está, como San Ramón, nonato, y no alcanza ni a la condición de hermanastro.

A nuestra fonética repugnan los sonidos dobles; sin embargo, los encontramos a veces: **contraataque**, **contraalmirante**, **cenaoscuras**, **tragafees**, **gamma**, **zoología**, **kappa**, **uessudeste**, **duunviro**, **hosanna**.

Cable, como apócope de **cablegrama** y **foto**, de **fotografía**, no existen. A la par por importancia, y en su sitio correspondiente, tenemos **auto** y **cine**, apócopies de **automóvil** y **cinematógrafo**. Convendría mayor liberalidad en ciertos apócopies inocentes, sensatos, útiles, usados. No olvidemos que la ley de economía fisiológica es la ley de la pereza, y ésta no se acabará en el mundo; por lo demás, mucho del progreso humano se debe a la pereza.

No existe **aerograma** tan útil; podría venir en el léxico oficial por la misma razón con que nos dan **cablegrama**, **fonograma**, **radiograma** y **telegrama**.

Usted puede ser **dipsomaníaco** (no **dipsómano**) porque

padece de **dipsomanía** o **morfinómano** por su **morfinomanía**, pero no **cocainómano**, ni **eterómano** aunque abuse de la **cocaína** o del **éter**; tampoco puede usted caer ni en la **cocainomanía** ni en la **eteromanía**. ¡Bien por su salud!

Muy útiles serían los que se usan tanto, **epidemiología** y **epidemiólogo**, **heterosexual** y **psiquiatra**, sinónimo de **psicópata**.

Usted habrá dicho **neoplatonismo** y la Academia lo escribe **neoplatonicismo**.

Platonismo es lo correcto, no **platicismo**.

Usted sabe lo que es **anacronismo**, "error que consiste en suponer acaecido un hecho antes o después del tiempo en que sucedió". Pues bien, usted tiene **paracronismo**, que es eso, después, pero no tiene **procronismo**, el **anacronismo** que significara lo anterior.

Usted puede encontrar palabras o sílabas **bilíteras** y **trilíteras** y **cuatrilíteras** pero no **monolíteras**.

Académicamente usted no tiene en **negocio**, **discusión**, **litigio**, a la **contraparte**. Dichosamente, pues son **engorrosas**, **incómodas**, **enojadizas** y a veces **peligrosas** las **contrapartes**.

En vez de **canzonetista** diga **cancionista**.

Leemos en un cine: **La vie parisien**. **No apta para menores**. Dos errores en poco espacio. **Apta** es un **disparate** ahí, y hace falta el verbo. Debe decirse: **No es propia para menores**.

Lapislázuli viene de **lapis**, **piedra**, y **lápiz**, de la misma **piedra**, **lapis**. En éste, como en otros casos, es indiferente el uso de la **s** o de la **z**.

Forcejar y **forcejear** son correctos.

Garatusa es un lance en un juego de cartas, halago y caricia para ganar la voluntad de una persona, y una treta especial en Esgrima.

Standard puede substituirse por **espécimen, modelo, unidad, ejemplo, medida** etc.

Garbear es afectar garbo o bizarría en lo que se hace o se dice.

La pila que sirve para bañarse se llama **bañera** y no bañadera.

Vinagrada es el refresco compuesto de agua, vinagre y azúcar, **vinagrera**, la vasija destinada a contener vinagre para el uso diario, y **vinagrero** el que hace o vende vinagre. **Vinagrera** también significa acedía que es la indisposición del estómago, por haberse acedado la comida, y las angarillas, pieza de madera, metal o cristal con dos o más ampollitas o frascos para sólo aceite y vinagre, o para éstos y otros condimentos, la cual se emplea en el servicio de la mesa de comer. A la vinagrera se puede, correctamente, denominar **aceitera** o **taller**.

Ipegüe en Guanacaste, y alipego en el resto del país, es correctamente **yapa, adehala**.

En vez de **almacigal** digamos **almáciga**.

Almíbar es sustantivo masculino como **aguarrás**.

Dos verbos son frecuentes, entre nosotros, que hallamos útiles, **homenajear** y **sesionar**. Convendría estudiarlos y ver si procede darles el espaldarazo. Si los usa sepa que no son oficiales.

Todo lo que se recoge o barre de una vez con el rastro o rastrillo, se llama **rastrillada**.

Es cloroformizar y no **cloroformar**.

MAESTROS

encuentran

toda clase

de

MATERIAL

para

su

TRABAJO DOCENTE

en la

Librería ESPAÑOLA

Apartado 314 - Teléfono 2038